

# Istruzioni di montaggio e d'uso

Cappa aspirante

IT



Italiano



English



Français



Nederlands



Deutsch

**HDN 9**  
**HDB 9**

## Sommario

### Installazione, 2

Installazione, 2

### Descrizione dell'apparecchio, 4

Pannello di controllo, 4

### Funzionamento, 5

### Manutenzione, 6

Pulizia, 6

Pulizia del filtro grassi, 6

Pulizia del filtro a carbone, 6

Montaggio e sostituzione del filtro, 6

Sostituzione Lampade, 6

### Avvertenze, 7

Sicurezza generale, 7

Smaltimento, 7



**Scholtès**

# Installazione

IT

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme al prodotto.

! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

! Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di fuga.

! La vostra cappa è pronta per essere utilizzata in versione aspirante.  
Per utilizzare la versione filtrante va ordinato l'apposito KIT ACCESSORIO dove troverete tutti i particolari necessari.

Le informazioni per la trasformazione della cappa da versione aspirante a versione filtrante sono già contenute nel manuale allegato al prodotto.

## Installazione

### Collegamento elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

**Attenzione:** prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

### Collegamento ad un tubo di scarico

Collegare la cappa a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore determinerà una diminuzione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità.

Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

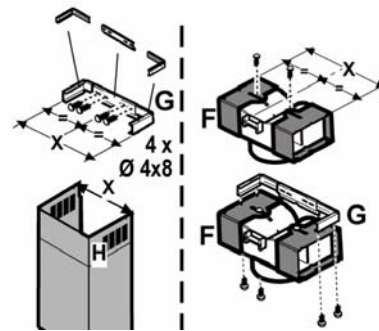
**Informazioni preliminari per l'installazione della cappa:**  
Scollegare la cappa agendo sul quadro generale domestico nelle fasi del collegamento elettrico.  
Rimuovere il/i filtro/i grassi ed il telaio del filtro al carbone.

**Pre-assemblaggio della staffa di supporto camini (solamente quando viene fornita una staffa composta da 3 parti)**

Pre-assemblare le 3 parti della staffa di supporto camini con 4 viti, la larghezza della staffa dovrà essere identica alla larghezza interna del camino telescopico.

**Pre-assemblaggio del deflettore (solamente quando viene fornito un deflettore composto da 3 parti - il deflettore va utilizzato solo per la versione filtrante)**

Preassemblare le 3 parti del deflettore con 2 viti, la larghezza del deflettore dovrà essere identica alla larghezza della staffa di supporto camini.



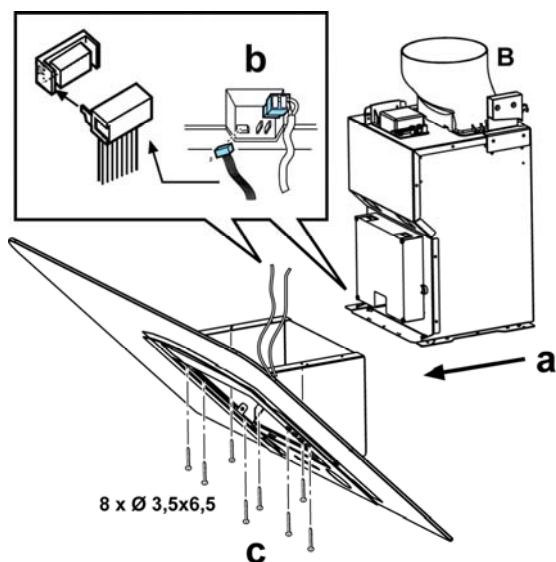
La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. È tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarvi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

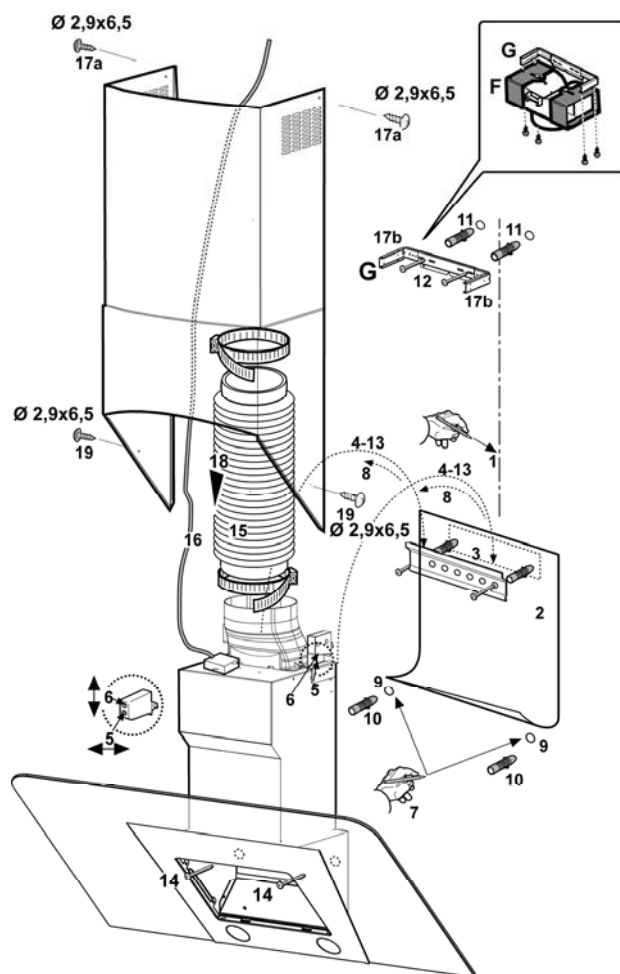


- a. Appoggiare il gruppo aspirante su un piano ed infilare su di esso la parte inferiore della cappa.
- b. Eseguire le connessioni elettriche fra le due parti.
- c. Fissare definitivamente la cappa al gruppo aspirante con il numero ed il tipo di viti indicato in figura.



1. Con una matita, eseguire una linea sulla parete, sino al soffitto, corrispondente alla linea di mezzeria, faciliterà le operazioni di installazione.
2. Applicare lo schema di foratura al muro: la linea verticale di mezzeria stampata sullo schema di foratura dovrà corrispondere alla linea di mezzeria disegnata sul muro, inoltre il bordo inferiore dello schema di foratura corrisponde al bordo inferiore della cappa.
3. Appoggiare la staffa di supporto sullo schema di foratura facendolo coincidere con il rettangolo tratteggiato, segnare i due fori esterni e forare, togliere lo schema di foratura, inserire 2 tasselli a muro e fissare con 2 viti 5x45mm la staffa di supporto della cappa.
4. Appendere la cappa alla staffa.
5. Regolare la distanza della cappa dalla parete.
6. Regolare l'assetto orizzontale della cappa.
7. Dall'interno del gruppo aspirante, segnare con una matita il foro per il fissaggio definitivo della cappa (sono necessari 2 fori).
8. Togliere la cappa dalla staffa.
9. Forare nel punto marcato (Ø8mm - vedi operazione 7).
10. Inserire 2 tasselli a muro.
11. Applicare la staffa di supporto camini „G“ alla parete aderente al soffitto, utilizzare la staffa di supporto come schema di foratura (la piccola asola ricavata sul supporto deve coincidere con la linea precedentemente tracciata sul muro - operazione 1) e segnare con la matita 2 fori, eseguire i fori (Ø8mm), inserire 2 tasselli.

12. Fissare la staffa di supporto camini alla parete con 2 viti 5x45mm.
13. Agganciare la cappa alla staffa inferiore.
14. Fissare definitivamente la cappa alla parete (**OBBLIGATORIO!!**).
15. Eseguire la connessione di un tubo (tubo e fascette per il fissaggio non fornite, da acquistare) per lo scarico dei fumi all'anello di connessione posto sopra l'unità motore aspirante.  
L'altra estremità del tubo dovrà essere collegata ad un dispositivo di espulsione fumi verso l'esterno in caso di utilizzo della cappa in versione aspirante. Nel caso si voglia utilizzare la cappa in versione filtrante, allora fissare alla staffa di supporto camini G il deflettore F e collegare l'altra estremità del tubo all'anello di connessione posto sul deflettore F.
16. Eseguire la connessione elettrica.
17. Applicare i camini e fissarli sopra con 2 viti (17a) al supporto camini „G“ (17b).
18. Far scivolare la sezione inferiore del camino a copertura completa del gruppo aspirante sino ad inserirlo nella apposita sede sopra la cappa.
19. Fissare la sezione inferiore dei camini con 2 viti.



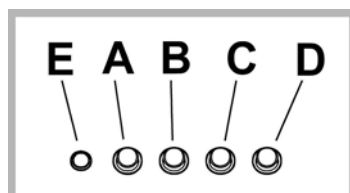
Rimontare il telaio del filtro al carbone e il/i filtro/i grassi e controllare il perfetto funzionamento della cappa.

# Descrizione dell'apparecchio

---

IT

## Pannello di controllo



A. Interruttore luce ON/OFF.

B. Interruttore ON/OFF e selezione velocità 1 (in caso di poco vapore e fumo)

B+C. Selezione velocità 2 (in caso di media quantità di vapore e fumo)

B+D. Selezione velocità 3 (in caso di molto vapore e fumo)

E. spia di funzionamento

! Per favorire un'ottimale evacuazione degli odori, si consiglia di accendere la cappa, con potenza minima, prima dell'inizio della cottura. Si consiglia, inoltre, di spegnerla 10/15 minuti dopo la fine di ogni cottura.

! Si consiglia di effettuare frittore sotto la cappa soltanto sotto sorveglianza costante.

! E' vietato effettuare cottura flambée degli alimenti sotto la cappa perché c'è il rischio di provocare degli incendi.

Il miglior rendimento dell'apparecchio si ottiene in versione aspirante: Si consiglia di utilizzare la cappa in questa versione per quanto possibile.

## Versione Aspirante

I vapori vengono evacuati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo che si trova sopra la cappa.

Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione.

**Attenzione!** Il tubo di evacuazione non è fornito e va acquistato.

Nella parte orizzontale, il tubo deve avere una leggera inclinazione verso l'alto (10° circa) in modo da poter trasportare l'aria verso l'esterno più facilmente.

Se la cappa è provvista di filtri al carbone, questi devono essere tolti.

## Versione filtrante

Deve essere utilizzato un filtro a carbone attivo, disponibile presso il vostro rivenditore. L'aria aspirata verrà sgrassata e deodorata prima di essere riconvogliata nella stanza tramite la griglia superiore

# Manutenzione

IT

! Durante i lavori di pulizia e manutenzione è sempre necessario isolare la cappa dalla rete di alimentazione. Staccare quindi la spina.

Al fine di assicurare un'efficacia ottimale e costante della cappa, si raccomanda di effettuare regolarmente la sua manutenzione (ogni 10 giorni circa).

## Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

### Attenzione:

L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

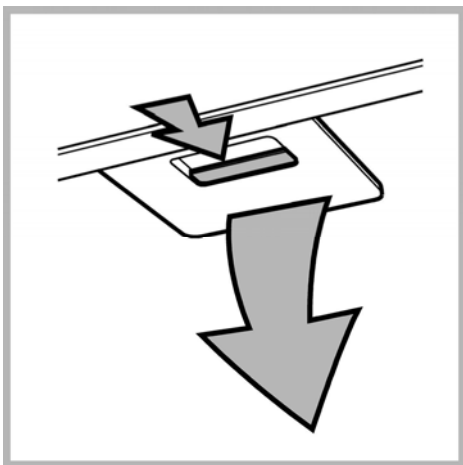
## Pulizia del filtro grassi

Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.

Deve essere pulito una volta al mese con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.



## Pulizia del filtro a carbone

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

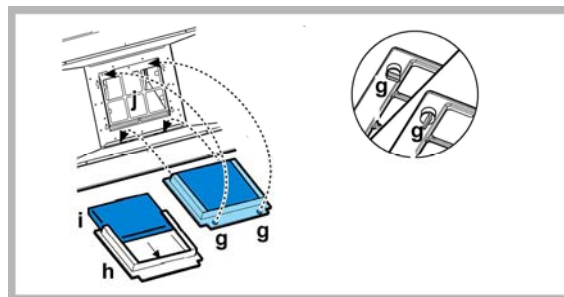
Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

## Montaggio e sostituzione del filtro

### Filtro carbone

Rimuovere il telaio reggi filtro girando di 90° i pomelli (g) che lo fissano alla cappa.

Inserire il materassino (i) di carbone all'interno del telaio (h) e rimontare il tutto nella apposita sede (j).



## Sostituzione Lampade

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

**Attenzione!** Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

- Con un piccolo cacciavite a taglio, far leva sui bordi della lampadina per estrarla.
- Sfilare la lampadina da sostituire e sostituirla con una nuova da 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Eseguire il montaggio della nuova lampada procedendo in senso inverso.



## Sicurezza generale


- ! **Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.**
- ! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.
- ! L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- ! I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!
- ! La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.
- ! Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.
- ! L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.
- ! E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.
- ! L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.
- ! La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
- ! Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.
- ! La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).
- ! L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.
- ! Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.
- ! Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

## Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- ! In caso di anomalie rivolgersi presso il servizio di assistenza tecnica autorizzato ad esigere ricambi originali.
- ! Le informazioni e dati tecnici possono subire cambiamenti ed il produttore, in conformità ai progressi della tecnica, mantiene il diritto di apportare modifiche che ritiene necessarie senza l'obbligo di avvisare prima.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.





# Instruction on mounting and use

Cooker hood

EN



Italiano



English



Français



Nederlands



Deutsch

**HDN 9**  
**HDB 9**

## Contents

### Installation, 10

Installation, 10

### Description of the appliance, 12

Control panel, 12

### Operation, 13

### Maintenance, 14

Cleaning, 14

Cleaning the grease filters, 14

Cleaning the carbon filter, 14

Mounting and changing the filter, 14

Replacing lamps, 14

### Caution, 15

General safety, 15

Disposal, 15



**Scholtès**

# Installation

EN

! It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.

! Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.

! Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.

! Your hood is ready to be used in the suction version. To use the filtering version, you must order the suitable kit where you will find all the necessary details. The information for transforming the hood from the suction version to the filtering version is already contained in the manual supplied with the product.

## Installation

### Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a bi-polar switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

**Warning:** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

### Connection to a discharge tube

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise. Any responsibility in the matter is therefore declined.

! The company declines any responsibility whenever these regulations are not respected.

### Preliminary information for installation of the hood:

Disconnect the hood during electrical connection, by turning the home mains switch off.

Remove the fat/s filter/s and the carbon filter frame.

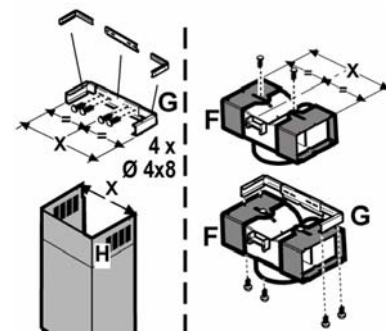
Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only. Do not fix chimney flue to furniture or fly over shelves unless the chimney flue can be easily removed, in case maintenance is ever required.

### Assembling the chimney flue support/bracket (3 parts):

The three parts should be fixed with 4 screws, the support extension is adjustable and should correspond to the internal width of the telescopic chimney flue.

### Assembling the deflector (only when a deflector composed of 3 parts is supplied – the deflector should be only for the filter version):

The three parts should be fixed with 2 screws, the deflector extension is adjustable and should correspond to the width of the chimney flue support, to which it is then fixed.

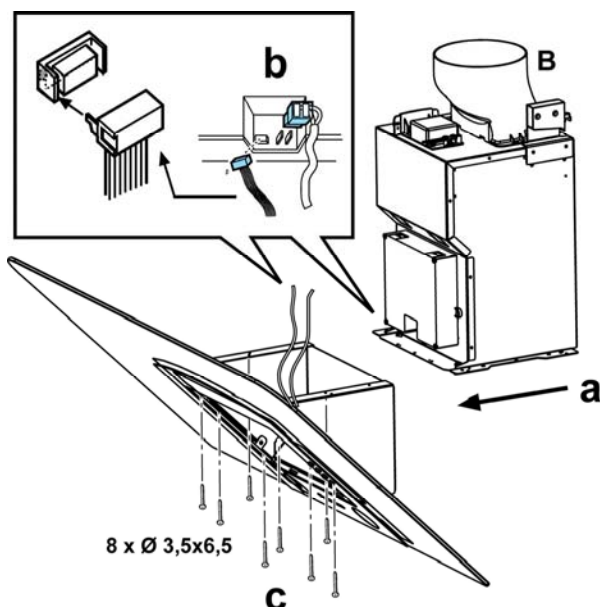


The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers. If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

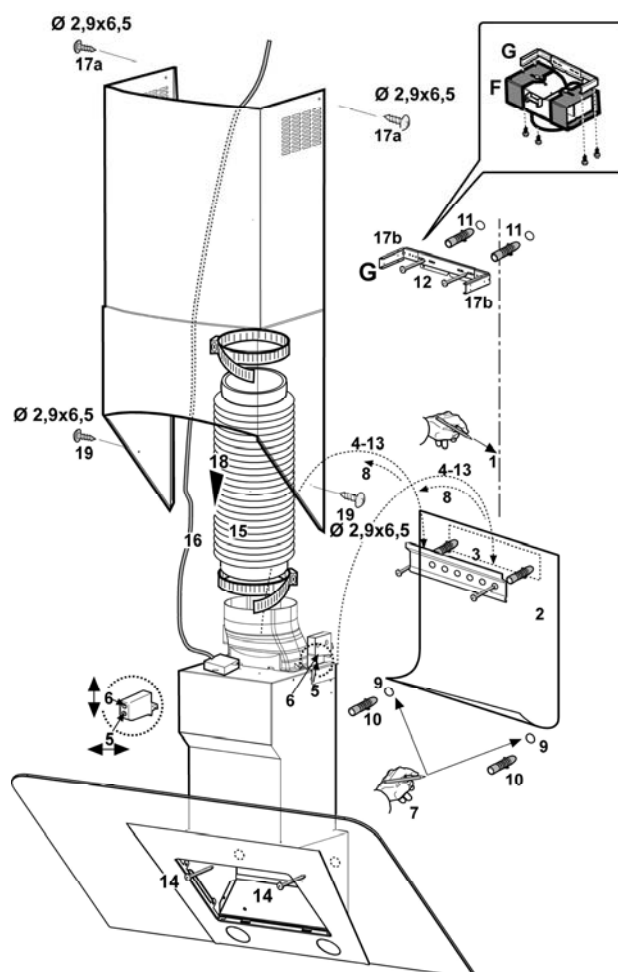


- Rest the suction unit on a flat surface and thread the lower part of the hood onto it.
- Make all the electrical connections between the two parts.
- Fix the hood definitively to the suction unit with the number and type of screws indicated in the figure.



- Using a pencil, draw a line on the wall, extending up to the ceiling, to mark the centre. This will facilitate installation.
- Rest the drilling template against the wall: the vertical centre line printed on the drilling template must correspond to the centre line drawn on the wall, and the bottom edge of the drilling template must correspond to the bottom edge of the hood.
- Rest the support bracket on the drilling template so that it coincides with the dotted rectangle, mark the two outer holes and drill them, remove the drilling template, insert 2 wall plugs and fix the hood support bracket into place using two 5x45mm screws.
- Hang the hood on the bracket.
- Adjust the distance of the hood from the wall.
- Adjust the horizontal position of the hood.
- Using a pencil mark the cooker hood permanent drill hole inside the suction group (two drill holes are necessary for fastening).
- Remove the hood from the bracket.
- Drill at the point marked ( $\text{Ø}8\text{mm}$  - see operation 7).
- Insert 2 wall plugs.
- Rest the chimney support bracket „G“ against the wall, touching the ceiling. Use the support bracket as a drilling template (the small slot formed on the support must coincide with the line drawn on the wall as above – operation 1) and mark 2 holes with a pencil, drill the holes ( $\text{Ø}8\text{mm}$ ), insert 2 wall plugs.
- Fix the chimney support bracket to the wall using two 5x45mm screws.

- Hook the hood onto the bottom bracket.
- Fix the hood into its final position on the wall (ABSOLUTELY ESSENTIAL).
- Connect a pipe (pipe and pipe clamps not provided, to be purchased separately) for discharge of fumes to the connection ring located over the suction motor unit.  
If the hood is to be used in ducting version, the other end of the pipe must be connected to a device expelling the fumes to the outside. If the hood is to be used in filter version, then fix the deflector F to the chimney support bracket G and connect the other extremity of the pipe to the connection ring placed on the deflector F.
- Make the electrical connections.
- Apply the chimney stacks and fasten them at the top to the chimney support „G“ (17b) using 2 screws (17a).
- Slide the bottom section of the chimney down until it completely covers the suction unit and slots into the housing provided on top of the hood.
- Fix the lower stack of the chimney with 2 screws.



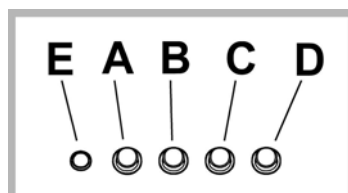
Remount the carbon filter frame and the fat/s filter/s and check the perfect functioning of the hood.

# Description of the appliance

---

EN

## Control panel



- A. on/off light switch
- B. on/off aspiration switch and minimum power selection
- B+C. medium power selection aspiration switch
- B+D. maximum power selection aspiration switch
- E. operating gauge

! We advise switching the hood on, at minimum power, before beginning to cook to favour the optimal expulsion of odours. In addition we advise turning it off every time 10/15 minutes after finishing cooking.

! We advise frying under the hood only under constant supervision.

! It is forbidden to cook flambé under the hood because there is the risk of causing a fire.

The best performance of the apparatus is obtained with external expulsion: we advise using the hood in this version if possible.

## External exhausting version

In this case the fumes are conveyed outside by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.

**Attention!** The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.

Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring = 150mm.

In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.

Attention! If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.

## Filtering version

One active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer.

The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.

# Maintenance

EN

! It is always necessary to isolate the hood from the power supply during cleaning and maintenance. Therefore remove the plug.

We recommend carrying out maintenance regularly (about every 10 days) to ensure efficacious and constant performance of the hood.

## Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

### WARNING:

Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

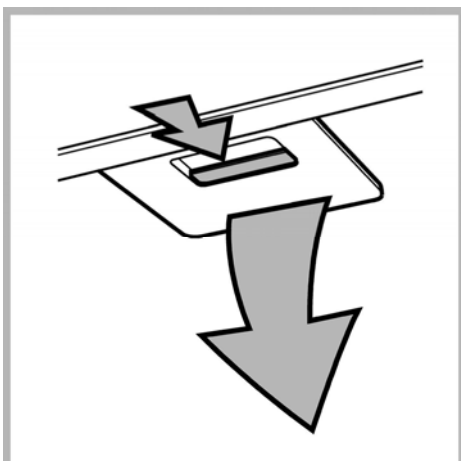
Therefore, we recommend observing these instructions. The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

## Cleaning the grease filters

Traps cooking grease particles.

This must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.



## Cleaning the carbon filter

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

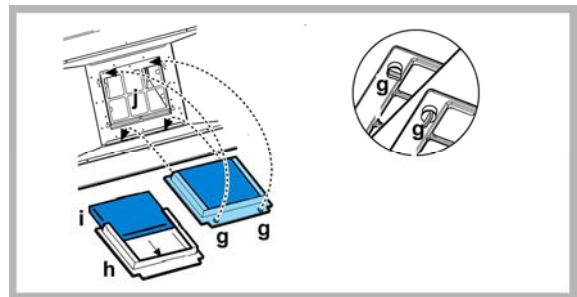
Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

## Mounting and changing the filter

### Carbon filter

Remove the filter holder frame by turning the knobs (g) 90° that affix the chimney to the cooker hood.

Insert the pad (i) of activated carbon into the frame (h) and fit the whole back into its housing (j).

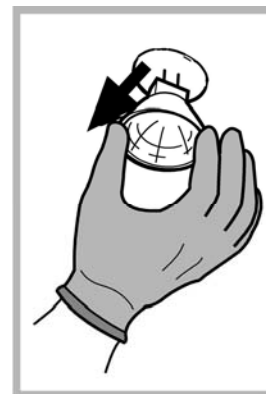


## Replacing lamps

Disconnect the hood from the electricity.

**Warning!** Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

- Use a small screwdriver as a lever on the borders of the lamp in order to remove the lightbulb.
- Slide out the lightbulb to be replaced and replace with a new 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Carry out the replacement and mount the new lightbulb by following instructions in the reverse.



## General safety


- ! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.
- ! Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.
- ! The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ! Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.
- ! Never use the hood without effectively mounted grating.!
- ! The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.
- ! The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.
- ! The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.
- ! The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.
- ! The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.
- ! Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.
- ! As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.
- ! The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..
- ! Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.
- ! Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.
- ! We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

## Disposal

- Disposing of the packaging material: keep to the local regulations so that the packaging can be re-used.
- ! In case of anomalies apply to the authorized technical assistance service and require original spare parts.
- ! The information and technical data are subject to change and the producer, in line with technical progress, maintains the right to make modifications that he considers necessary without prior notice.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.





# Prescriptions de montage et mode d'emploi

Hotte

FR



Italiano



English



Français



Nederlands



Deutsch

HDN 9  
HDB 9

## Sommaire

### Installation, 18

Installation, 18

### Description de l'appareil, 20

Panneau de commande, 20

### Fonctionnement, 21

### Entretien, 22

Nettoyage, 22

Nettoyage des filtres anti-gras, 22

Nettoyage du filtre à charbon, 22

Montage et remplacement du filtre, 22

Remplacement des lampes, 22

### Attention, 23

Sécurité générale, 23

Mise au rebut, 23



Scholtès

# Installation

FR

! Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, s'assurer qu'il reste avec le produit.

! Lire attentivement les instructions: il y a d'importantes informations sur l'installation, sur l'emploi et sur la sécurité.

! Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduit d'évacuation.

! Votre hotte est prévue en version aspirante. Pour utiliser la version filtrante, il faut commander un kit comprenant les éléments nécessaires à cette transformation. Les informations relatives à la transformation de votre hotte aspirante en hotte filtrante sont déjà contenues dans le manuel d'utilisation.

## Installation

### Raccordement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

**Attention!** Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

### Raccordement à un tube d'évacuation

Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

L'utilisation de tubes et des trous d'évacuation à paroi avec un diamètre inférieur entraînera une diminution des performances d'aspiration et une nette augmentation du bruit.

Nous déclinons toute responsabilité à cet égard.

! La société décline toute responsabilité si ces normes ne sont pas respectées.

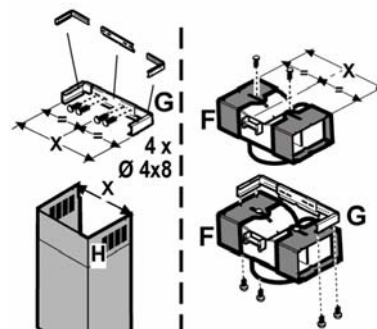
**Informations préliminaires pour l'installation de la hotte:** Débrancher la hotte, en intervenant sur le tableau électrique général domestique, pendant les phases de branchement électrique. Enlever le/les filtre(s) à graisse et le châssis hors du filtre à charbon.

### Assembler le support cheminée (3 parties):

Les trois parties doivent être fixées entre elles avec 4 vis, l'extension du support est réglable et doit correspondre à la largeur interne de la cheminée télescopique.

**Assembler le déflecteur (seulement au cas où un déflecteur composé de trois parties serait fourni – le déflecteur doit être utilisé uniquement dans la version filtrante)**

Les trois parties doivent être fixées entre elles avec 2 vis, l'extension du déflecteur est réglable et doit correspondre à la largeur du support cheminée auquel il sera ensuite fixé.



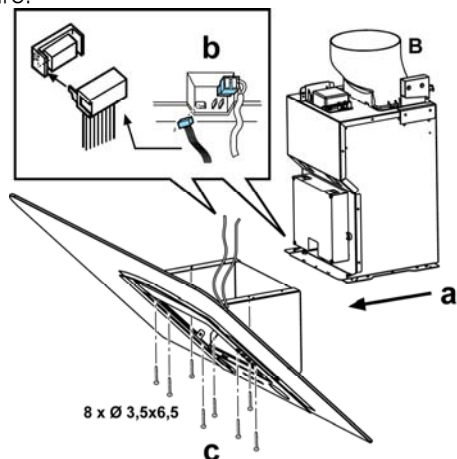
La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

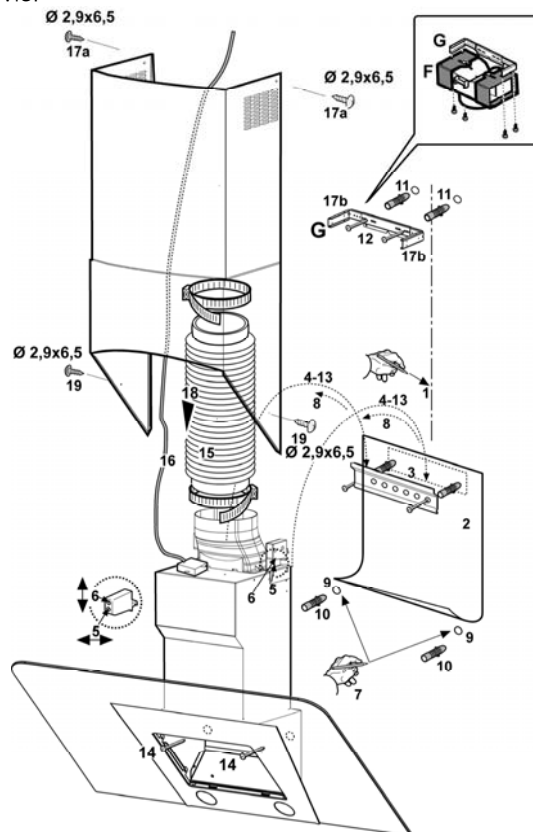


- a. Poser le groupe d'aspiration sur un plan puis enfiler sur celui-ci la partie inférieure de la hotte.
- b. Effectuer les branchements électriques entre les deux parties.
- c. Fixer définitivement la hotte au groupe d'aspiration à l'aide du nombre et du type de vis indiqués sur la figure.



- 1. Au moyen d'un crayon, tracer une ligne sur la paroi, jusqu'au plafond, en correspondance de la ligne médiane afin de faciliter les opérations d'installation.
- 2. Appliquer le schéma de perçage contre la paroi: la ligne médiane verticale imprimée sur le schéma de perçage devra correspondre à la ligne médiane dessinée sur le mur. Le bord inférieur du schéma de perçage devra également correspondre au bord inférieur de la hotte.
- 3. Poser la bride de support sur le schéma de perçage, en le faisant coïncider avec le rectangle hachuré, marquer les deux trous externes puis percer les trous, retirer le schéma de perçage, insérer 2 chevilles pour le mur et fixer la bride de support de la hotte à l'aide de 2 vis de 5x45 mm.
- 4. Suspendre la hotte sur la bride.
- 5. Régler la distance de la hotte par rapport à la paroi.
- 6. Régler la position horizontale de la hotte.
- 7. A partir de l'intérieur du groupe d'aspiration, à l'aide d'un crayon marquer le trou pour la fixation définitive de la hotte (deux points de fixation sont nécessaires pour la fixation définitive).
- 8. Retirer la hotte de la bride.
- 9. Percer un trou en correspondance du point marqué ( $\varnothing$  8 mm. – voir opération 7).
- 10. Insérer 2 chevilles à mur.
- 11. Appliquer la bride de support des cheminées „G“ contre la paroi qui touche le plafond; utiliser la bride de support en tant que schéma de perçage (le petit oeillet obtenu sur le support doit coïncider avec la ligne précédemment tracée sur le mur – opération 1) puis marquer 2 trous à l'aide d'un crayon, percer les trous ( $\varnothing$  8 mm.), insérer les deux chevilles.

- 12. Fixer la bride de support des cheminées contre la paroi, à l'aide de deux vis de 5x45 mm.
- 13. Accrocher la hotte sur la bride inférieure.
- 14. Fixer définitivement la hotte contre la paroi (ABSOLUMENT NECESSAIRE)
- 15. Effectuer la connexion entre le tuyau (tuyau et colliers de fixation non fournis, à acheter séparément) pour l'évacuation des fumées et la bague de connexion qui se trouve au-dessus de l'unité moteur d'aspiration. L'autre extrémité du tuyau devra être connectée à un dispositif d'évacuation des fumées vers l'extérieur, en cas d'emploi de la hotte dans la version filtrante, fixer à la bride de support des cheminées G le déflecteur F et effectuer la connexion entre l'autre extrémité du tuyau et la bague de connexion qui se trouve sur le déflecteur F.
- 16. Effectuer le branchement électrique.
- 17. Appliquer les cheminées et fixer ces dernières en haut à l'aide de 2 vis (17a) sur le support des cheminées „G“ (17b).
- 18. Faire glisser la section inférieure de la cheminée pour couvrir totalement le groupe d'aspiration, jusqu'à ce qu'elle soit insérée dans son logement sur la hotte.
- 19. Fixer les sections inférieures des cheminées avec 2 vis.



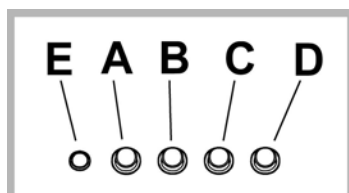
Remonter le châssis du filtre à charbon et le/les filtre(s) à graisse et contrôler le fonctionnement parfait de la hotte.

# Description de l'appareil

---

FR

## Panneau de commande



- A. touche ON/OFF éclairage
- B. touche OFF/ON aspiration et sélection puissance minimum
- B+C. touche selection puissance d'aspiration moyenne
- B+D. touche selection puissance d'aspiration maximum
- E. lampe témoin de fonctionnement

! Pour favoriser une évacuation optimale des odeurs, il est conseillé de mettre en marche la hotte, à la vitesse minimale, avant de commencer la cuisson. Il est conseillé, en outre, de l'éteindre 10/15 minutes après avoir terminé de cuisiner.

! Il est conseillé d'effectuer les fritures sous la hotte seulement sous une surveillance constante.

! Il est interdit de cuisiner des mets flambés sous la hotte à cause du risque de provoquer des incendies.

Le meilleur rendement de la hotte s'obtient grâce à l'évacuation à l'extérieur : il est conseillé d'utiliser la hotte dans cette version en tant que possible.

## **Version à évacuation extérieure**

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bride de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte.

### **Attention!**

Le tuyau d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté à part.

Le diamètre du tuyau d'évacuation doit être égal à celui de la bride de raccord = 150 mm.

Sur la partie horizontale, le tuyau doit avoir une légère inclinaison vers le haut (10° env.) de façon à convoyer plus facilement l'air vers l'extérieur.

Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

## **Fonctionnement en version recyclage**

Il convient d'utiliser un filtre à charbon actif, disponible auprès de votre revendeur habituel.

L'air aspiré sera dégraissé et désodorisé avant d'être refoulé dans la pièce à travers la grille supérieure.

# Entretien

FR

! Pendant les travaux de nettoyage et d'entretien il est nécessaire d'isoler toujours la hotte du réseau d'alimentation. Débrancher donc la prise.

Afin d'assurer une efficacité optimale et constante de la hotte, il est recommandé d'effectuer régulièrement l'entretien (tous les 10 jours environ).

## Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

**NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

**ATTENTION:**

Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

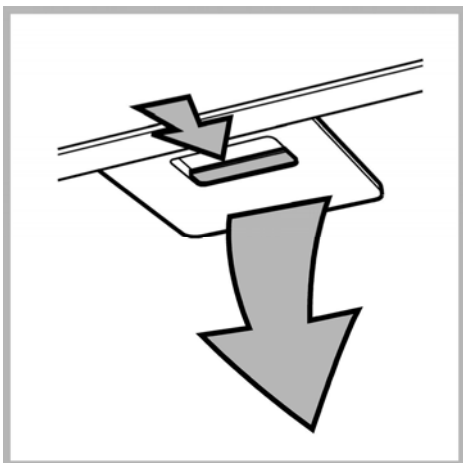
## Nettoyage des filtres anti-gras

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.



## Nettoyage du filtre à charbon

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

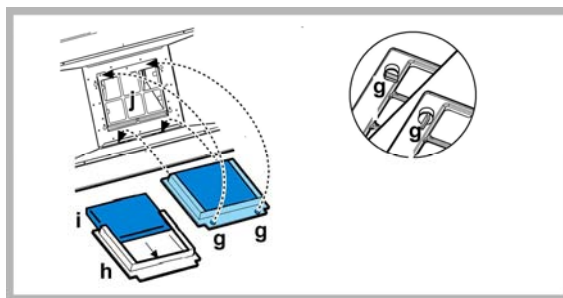
Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

## Montage et remplacement du filtre

### Filtre à charbon

Enlever le châssis de support filtre en tournant de 90° les boutons (g) qui le fixent à la hotte.

Introduire le coussinet (i) au charbon à l'intérieur du châssis (h), puis remonter le tout dans le logement spécialement prévu à cet effet (j).



## Remplacement des lampes

Débrancher l'appareil du réseau électrique

**Attention!** Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

- A l'aide d'un petit tournevis plat, faire levier sur le bord de l'ampoule et l'extraire.
- Retirer l'ampoule grillée et remplacez la par une ampoule de 12V 20W MAX 30° Ø35 GU4.
- Remonter alors la nouvelle ampoule en procédant dans le sens inverse du démontage.



## Sécurité générale

- ! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.
- ! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.
- ! L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- ! Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ! Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!
- ! La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.
- ! Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.
- ! L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.
- ! Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.
- ! L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.
- ! La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.
- ! En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.
- ! La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).
- La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.
- ! Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.
- ! La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.


## Mise au rebut

- Décharge du matériel d'emballage: s'abstenir aux normes locales, ainsi les emballages pourront être recyclés.
- ! En cas d'anomalie, s'adresser au service d'assistance technique autorisé et exiger des pièces de rechange d'origine.
- ! Les informations et les données techniques peuvent subir des changements et le producteur, en conformité avec les progrès de la technique, maintient le droit d'apporter des modifications qu'il retient nécessaires sans être obligé de prévenir à l'avance.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.





# Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzing

Afzuigkap

NL



Italiano



English



Français



Nederlands



Deutsch

HDN 9  
HDB 9

## Inhoudsopgave

### Het installeren, 26

Het installeren, 26

### Beschrijving van de wasemkap, 28

Bedieningspaneel, 28

### Werking, 29

### Onderhoud, 30

Schoonmaak, 30

Reiniging van het vetfilter, 30

Schoonmaak van de koolstoffilter, 30

Montage en vervanging van de filter, 30

Vervanging lampjes, 30

### Waarschuwing, 31

Algemene veiligheidsvoorschriften, 31

Afdanking, 31



Scholtès

# Het installeren

NL

! Dit boekje moet voor latere raadpleging bewaard worden. In geval van verkoop, overdracht of verplaatsing het boekje altijd bij het toestel bewaren.

! Lees de werkingsinstructies aandachtig door: er worden belangrijke aanwijzingen over de installatie, het gebruik en de veiligheid verstrekt.

! Geen elektrische of mechanische aanpassingen op het toestel of op de afvoerleidingen uitvoeren.

! Uw afzuigkap is ingesteld om als afzuigend apparaat te worden gebruikt.

Om de afzuigkap als filterend apparaat te gebruiken dient de speciale set met alle benodigdheden, besteld te worden.

De inlichtingen om de afzuigkap van afzuigend apparaat in filterend apparaat om te zetten zijn reeds aanwezig in de bijgesloten handleiding van het product.

## Het installeren

### Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

**Attentie:** alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

### Verbinding aan een afvoerpijp

Verbind de wasemkap aan wandafvoerpijpen en afvoeropeningen met dezelfde diameter als de luchtuitgang (verbindingsflens). Het gebruik van wandafvoerpijpen of afvoeropeningen met een kleinere diameter zal leiden tot een vermogensverlies en een sterke toename van het bedrijfsgeluid. Iedere aansprakelijkheid hiervoor wordt afgewezen.

! Het bedrijf wijst iedere aansprakelijkheid af indien deze voorschriften niet in acht worden genomen.

### Voorafgaande informatie voor installatie van de wasemkap:

Koppel de wasemkap tijdens het maken van de elektrische aansluiting af van het elektriciteitsnet via de hoofdschakelaar in uw woning.

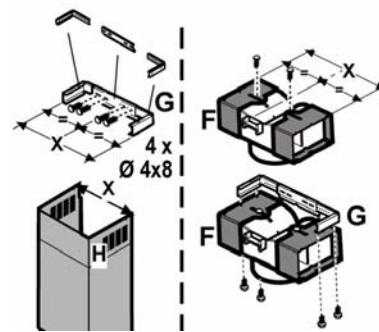
Verwijder het/de vetfilter/s en het frame van het koolstoffilter.

### Montagesteun monteren (3 delen):

De drie delen moeten met 4 schroeven aan elkaar bevestigd worden, de maat van de steun is regelbaar en moet overeenkomen met de binnenbreedte van de telescopschouw.

**Luchtgeleider monteren (alleen in het geval dat een luchtgeleider bestaande uit drie delen geleverd wordt – de luchtgeleider wordt alleen voor het filterende apparaat gebruikt)**

De drie delen moeten met 2 schroeven aan elkaar bevestigd worden, de maat van de luchtgeleider is regelbaar en moet overeenkomen met de breedte van de montagesteun waaraan hij wordt bevestigd.



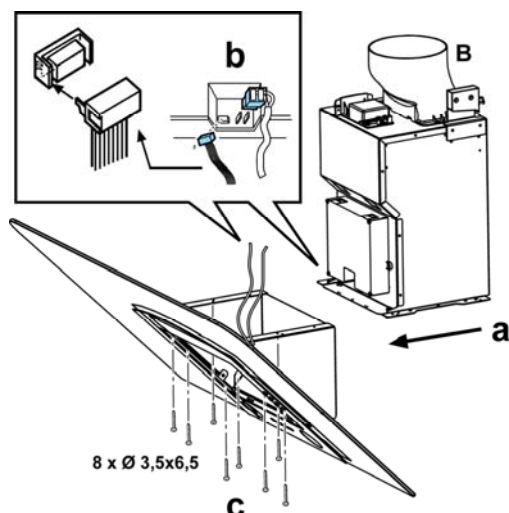
De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

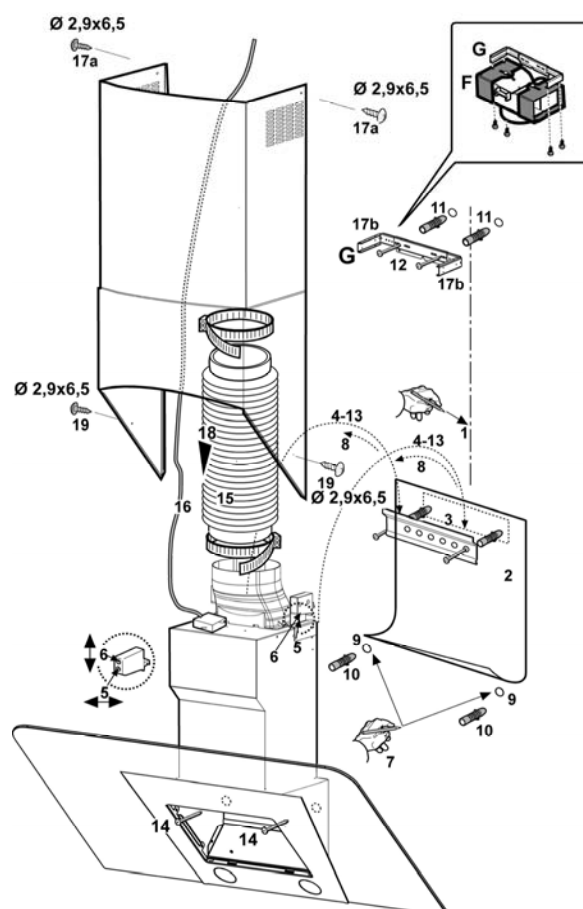


- Zet de afzuiggroep op een vlak en steek het onderste schouwdeel hierin.
- Maak de elektrische aansluitingen tussen de twee delen.
- Maak de kap definitief aan de zuiggroep vast met het aantal en type schroeven uit de afbeelding.



- Teken met een potlood een lijn op de muur tot aan het plafond, die correspondeert met de middellijn van het apparaat; dit vergemakkelijkt de installatie.
- Houd de boormal tegen de muur: de verticale middellijn op de boormal moet corresponderen met de middellijn die op de muur getekend is, bovendien correspondeert de onderkant van de boormal met de onderkant van de wasemkap.
- Houd de draagbeugel tegen de boormal en laat hem samenvallen met de rechthoek die getekend is met een stippellijn, teken de twee externe gaten en boor deze, haal de boormal weg, steek 2 pluggen in de muur en zet de draagbeugel van de wasemkap vast met 2 schroeven van 5x45 mm.
- Hang de wasemkap aan de beugel.
- Regel de afstand van de wasemkap tot de muur.
- Regel de horizontale positie van de wasemkap.
- Teken met een potlood, vanuit de binnenkant van de zuiggroep, het gat voor de definitieve bevestiging aan de wasemkap (er zijn twee definitieve hechtpunten nodig).
- Haal de wasemkap van de beugel.
- Boor het gat op het aangegeven punt ( $\text{Ø} 8 \text{ mm}$  – zie handeling 7).
- Steek 2 pluggen in de muur.
- Bevestig de draagbeugel van de schouwdelen „G” aan de muur, aansluitend aan het plafond, gebruik de draagbeugel als boormal (de kleine uitsparing op de steun moet samenvallen met de eerder op de muur getrokken lijn – handeling 1) en teken met het potlood 2 gaten, boor de gaten ( $\text{Ø} 8 \text{ mm}$ ), steek er 2 pluggen in.
- Bevestig de draagbeugel van de schouwdelen aan de muur met 2 schroeven van 5x45 mm.

- Haak de wasemkap aan de onderste beugel.
- Zet de wasemkap definitief vast aan de muur (DIT IS BESLIST NOODZAKELIJK).
- Sluit een rookafvoerpijp aan (pijp en bevestigingsbandjes worden niet meegeleverd, moeten apart worden aangeschaft) aan de aansluiting boven de afzuigmotoreenheid. Het andere uiteinde van de pijp moet worden aangesloten op een rookafvoermechanisme naar buiten, als de wasemkap gebruikt wordt als afzuigapparaat. Als u de wasemkap wilt gebruiken als filterend apparaat, bevestig aan de draagbeugel G de luchtgeleider F en het andere uiteinde van de pijp aan de aansluiting aanwezig op de luchtgeleider F.
- Maak de elektrische aansluiting.
- Breng de schouwdelen aan en zet hen aan de bovenkant vast met 2 schroeven (17a) aan de steun van de schouwdelen „G” (17b).
- Laat het onderste schouwdeel dalen om de afzuiggroep helemaal af te dekken, totdat hij goed op zijn plaats boven de wasemkap zit.
- Bevestig de onderkant van de schouw met 2 schroeven.



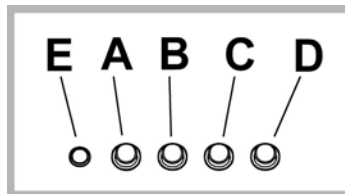
Monteer het frame van het koolstoffilter en het/de vetfilter/s en controleer of de wasemkap perfect functioneert.

# Beschrijving van de wasemkap

---

NL

## Bedieningspaneel



- A. ON/OFF lichtknop
- B. OFF/ON knop voor de zuigfunctie en voor de selectie van de laagste zuigkracht
- B+C. Knop middelste zuigkracht
- B+D. Knop maximale zuigkracht
- E. werkingscontrolelampje

- ! Om een maximale afvoer van kookluchtjes te bevorderen wordt aangeraden de afzuigkap aan te zetten voordat u gaat koken.
- ! Er wordt met klem aangeraden uitsluitend onder voortdurend toezicht onder de afzuigkap te frituren.
- ! Het is verboden gerechten onder de afzuigkap te flamberen op straffe van het veroorzaken van brandgevaar.

Tevens wordt aangeraden de kap pas uit te schakelen tien à vijftien minuten nadat u klaar bent met koken. Het allerbeste rendement krijgt men met de versie afzuiging naar buiten en wij raden deze versie ook aan waar het maar mogelijk is.

## De versie met afzuiging naar buiten

De aangezogen rook en damp worden naar buiten geleid via een afvoerpijp die is aangesloten op de verbindingsring aan de bovenkant van de wasemkap.

**Attentie:** De afvoerpijp wordt hierbij niet geleverd en moet apart aangekocht worden.

De middellijn van de afvoerpijp moet even groot zijn als die van de verbindingsring: 150mm.

De horizontale stukken van de buis moeten enigszins omhoog hellen (ongeveer 10°) om de lucht gemakkelijk naar buiten te voeren.

**Note.** Als de wasemkap reeds is voorzien van koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.

## Gebruik van de kap als circulatiekap

Hiervoor is het voldoende een, bij uw leverancier verkrijgbare, koolstoffilter te gebruiken.

De afgezogen lucht wordt ontvet en gefilterd voordat zij weer teruggeblazen wordt in het vertrek via het bovenste rooster

# Onderhoud

NL

! Als het rooster is verwijderd en men wil de wasemkap aan de binnenzijde reinigen, dan dient men er zich van te overtuigen dat de steker uit de wandkontaktdoos is genomen.

Voor een konstante optimale werking van uw afzuigkap, wordt aangeraden deze regelmatig schoon te maken (gemiddeld eens in de tien dagen).

## Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

### GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

#### Attentie:

Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

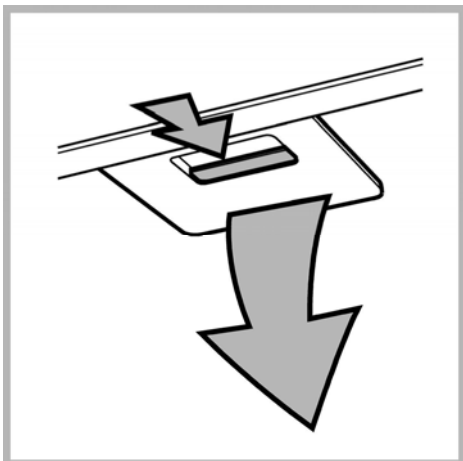
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

## Reiniging van het vetfilter

### Houdt de vetdeeltjes vast.

Moet eenmaal per maand worden gereinigd met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Om het vetfilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep.



## Schoonmaak van de koolstoffilter

### Houdt de lastige kookgeuren vast.

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voer een volledige wascyclus uit en zonder vaten).

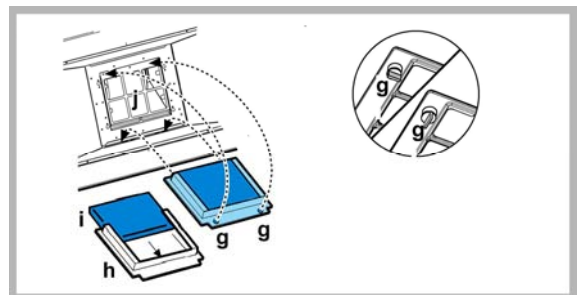
Verwijder het overtollige water zonder de filter te beschadigen, daarna het matje uit de plastic structuur verwijderen en om deze goed te drogen doe het matje in de over voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigt is.

## Montage en vervanging van de filter

### koolstoffilter

Het frame **h** van het filter **i** losnemen: daartoe de vergrendelingen **g** 90° draaien.

Koolfilter in het frame zetten en in omgekeerde volgorde weer bevestigen (j).



## Vervanging lampjes

Sluit de stroom af.

**Attentie!** Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

- Met een kleine rechte schroevendraaier, een hefwerking op de randen van het lampje uitvoeren om dit te verwijderen.
- Het lampje verwijderen en vervangen met een nieuw lampje van 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- De vervanging en de montage van het lampje in de tegengestelde volgorde uitvoeren.



## Algemene veiligheidsvoorschriften

- ! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.
- ! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.
- ! Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- ! De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.
- ! De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!
- ! De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.
- ! Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.
- ! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.
- ! Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.
- ! Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.
- ! Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.
- ! Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.
- ! De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).
- ! Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.
- ! Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.
- ! Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

## Afdanking

- Afdanking van het verpakkingsmateriaal: neem de plaatselijke normgeving in acht zodat het verpakkingsmateriaal gerecycleerd kan worden.
- ! In geval van eventuele storingen neem contact op met de bevoegde technische assistentie dienst en vraag om origine reserveonderdelen.
- ! De aanwijzingen en de technische gegevens zijn niet bindend, de fabrikant behoudt zich het recht voor, met de vooruitgang van de techniek, veranderingen aan te brengen die hij nodig acht zonder de verplichting tot voorafgaande kennisgeving.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.





# Montage- und Gebrauchsanweisung

Dunstabzugshaube

DE



Italiano



English



Français



Nederlands



Deutsch

**HDN 9**  
**HDB 9**

## Inhalt

### **Befestigung, 34**

Befestigung, 34

### **Beschreibung der Dunstabzugshaube, 36**

Bedienfeld, 36

### **Betrieb, 37**

### **Wartung, 38**

Reinigung, 38

Reinigung des Fettfilters, 38

Reinigung des Aktivkohlefilters, 38

Aufbau und Auswechslung des Filters, 38

Ersetzen der Lämpchen, 39

### **Warnung, 40**

Allgemeine Sicherheit, 40

Entsorgung, 40



**Scholtès**

# Befestigung

DE

! Es ist wichtig diese Bedienungsanleitung zu behalten um sie in jedem Moment nachzuschlagen. Im Fall von Verkäufen, Abtretung oder Umziehen, versichern Sie sich bitte dass Sie mit dem Produkt zusammen bleibt.

! Die Bedienungsanleitungen richtig lesen: es gibt wichtige Informationen ueber die Installation, Benutzen und Sicherheit.

! Keine elektrische oder mechanische Aenderungen auf dem Produkt oder auf die Fluchtleitungen machen.

! Ihre Dunstabzugshaube ist im Abluftbetrieb funktionsbereit.

Um sie im Umluftbetrieb zu benutzen, muss der entsprechende Zubehörsatz mit den dafür notwendigen Bauteilen bestellt werden. Sämtliche Informationen hinsichtlich der Umwandlung der Dunstabzugshaube vom Abluft- in den Umluftbetrieb entnehmen Sie bitte dem Handbuch, das dem Produkt beigefügt ist.

## Befestigung

### Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

**Hinweis!** Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung verbindet und den richtigen Betrieb zu ueberpruefen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung immer richtig montiert worden wird.

### Verbindung an einem Anlassrohr

Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Wandabluftauslass mit dem selben Durchmesser wie der Luftausgang verbinden (Anschlussflansch).

Die Benutzung von Rohren und Wandabluftauslass mit geringerem Durchmesser, verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geraeusentwicklung.

Jegliche Verantwortung diesbeueglich wird daher abgelenkt

! Jegliche Verantwortung wird von der Firma abgelehnt, sollten diese Normen nicht respektiert werden.

### Einleitende Informationen zur Installation der Dunstabzugshaube:

Vor dem Anschluss des Gerätes die Haube mit Hilfe der Hauptschalttafel der Wohnung stromlos setzen.

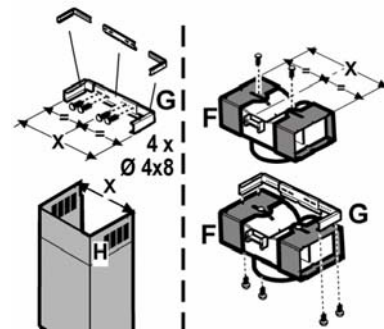
Den/die Fettfilter und das Kohlefiltergestell entfernen.

### Die Kaminhalterung zusammenbauen (3 Teile):

Die drei Teile müssen mit 4 Schrauben aneinander befestigt werden, die Größe der Halterung ist regulierbar und muss der Innenbreite des Teleskopkamins entsprechen.

### Das Umlenkgitter zusammenbauen (nur wenn ein aus 3 Teilen bestehendes Umlenkgeritter mitgeliefert wird - das Umlenkgeritter wird nur für den Umluftbetrieb verwendet):

Die drei Teile müssen mit 2 Schrauben aneinander befestigt werden, die Größe des Umlenkgeritters ist regulierbar und muss der Breite der Kaminhalterung entsprechen, an der es dann befestigt wird.



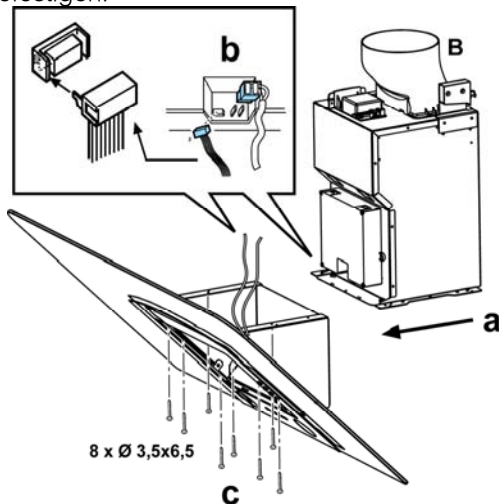
Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.



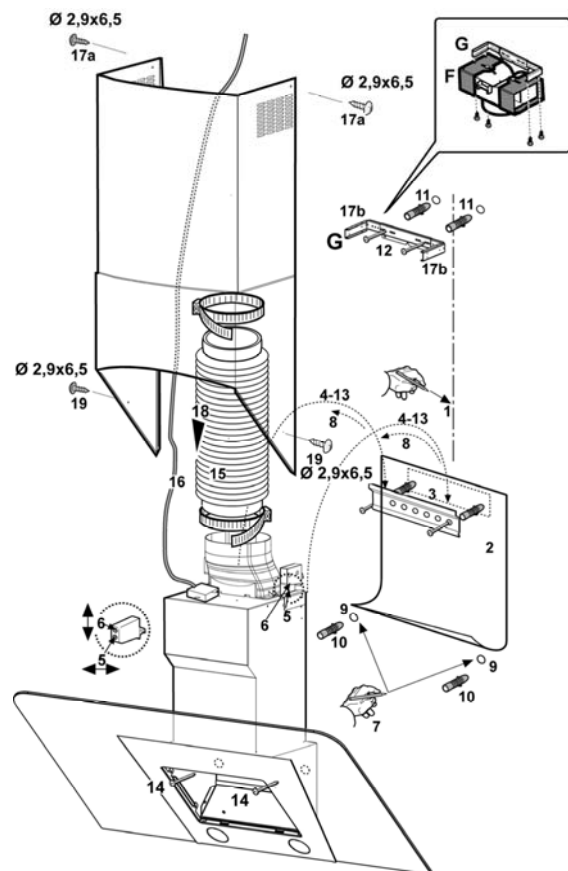
- Die Sauggruppe auf eine Fläche stellen und den unteren Haubenteil einschieben.
- Den Elektroanschluss zwischen den beiden Teilen vornehmen.
- Die Haube endgültig an der Sauggruppe mit der Anzahl und Art der angegebenen Schrauben befestigen.



- Mit einem Bleistift an der Wand eine Linie bis zur Decke kennzeichnen, die mit der Mittellinie übereinstimmen muss und die Montage erleichtert.
- Den Bohrplan an die Wand legen: die vertikale Mittellinie des Bohrplans muss mit der an der Wand gekennzeichneten Linie übereinstimmen; ferner muss die untere Bohrplankante der unteren Kante der Haube entsprechen.
- Den Haltebügel auf den Bohrplan legen, wobei dieser mit dem gestrichelten Rechteck übereinstimmen muss; die beiden äußeren Bohrlöcher kennzeichnen und bohren; den Bohrplan entfernen und 2 Mauerdübel einfügen; dann den Haltebügel der Haube mit 2 Schrauben 5x45 mm fixieren.
- Die Haube beim Bügel einhaken.
- Die Distanz der Haube zur Wand regeln.
- Die Haube horizontal ausrichten.
- Vom Innern der Sauggruppe aus, mit einem Bleistift das Bohrloch für die endgültige Befestigung der Haube kennzeichnen (es sind zwei Fixierungspunkte notwendig).
- Die Haube vom Bügel nehmen.
- Die gekennzeichnete Stelle bohren ( $\text{Ø}8\text{mm}$  – siehe Arbeitsgang 7).
- Zwei Wanddübel einfügen.
- Den Kamin-Haltebügel „G“ an der Wand fixieren (der Decke anliegend); hierbei wird der Haltebügel als Bohrplan verwendet (das kleine Langloch am Haltebügel muss mit der zuvor an der Wand gekennzeichneten Linie übereinstimmen - Arbeitsgang 1); mit dem Bleistift 2 Bohrungen kennzeichnen, bohren ( $\text{Ø}8\text{mm}$ ) und 2 Dübel einfügen.
- Den Kaminhaltebügel mit 2 Schrauben 5x45mm an

der Wand fixieren.

- Die Haube beim unteren Bügel einhängen.
- Die Dunstabzugshaube definitiv (UNBEDINGT NOTWENDIG) an der Wand fixieren.
- Den Rohranschluss zum Ableiten des Rauchs am Anschlussring an der Oberseite des Saugmotors vornehmen (Rohr und Rohrschellen werden nicht mitgeliefert, sondern müssen gekauft werden). Das andere Rohrende muss bei Abluftbetrieb an eine Vorrichtung angeschlossen werden, die den Rauch in Freie leitet.  
Soll die Haube mit Umluftbetrieb arbeiten, anschließend das Umlenkgerüst F am Kaminhaltebügel G befestigen und das andere Rohrende mit dem auf das Umlenkgerüst F gesetzten Anschlussring verbinden.
- Den Elektroanschluss vornehmen.
- Die Kamine anbringen und oben mit 2 Schrauben (17a) an der Kaminhalterung „G“ (17b) fixieren.
- Den unteren Kaminteil nach unten gleiten lassen, um die Sauggruppe vollständig abzudecken und in den entsprechenden Sitz an der Haube einschieben.
- Befestigen Sie den unteren Teil des Kamins mit 2 Schrauben



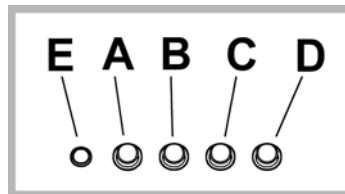
Das Kohlefiltergestell und den/die Fettfilter wieder einbauen und den ordnungsgemäßen Betrieb der Haube prüfen.

# Beschreibung der Dunstabzugshaube

---

DE

## Bedienfeld



- A. Schalter ON/OFF Beleuchtung
- B. Schalter ON/OFF der Absaugfunktion und zum Einschalten der geringsten Saugstärke
- B+C. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
- B+D. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke
- E. Funktionskontrolleuchte

! Um einen optimalen Geruchsabzug zu begünstigen, wird empfohlen, die Abzugshaube bereits vor dem Kochen einzuschalten. Ebenso wird geraten, das Gerät erst wieder zehn bis fünfzehn Minuten nach dem Kochen auszuschalten.

! Es wird empfohlen, unter der Abzugshaube nur bei ständiger Aufsicht in schwimmendem Fett zu braten.

! Ein Flambieren von Speisen unter der Abzugshaube ist wegen Feuergefahr verboten.

Die beste Leistung des Gerätes wird beim Einsatz als Abluftgerät erzielt.

Es wird deshalb nach Möglichkeit empfohlen, die Dunstabzugshaube in dieser Ausführung zu verwenden.

## Abluftbetrieb

Die Kochdünste werden über ein Abluftrohr, das an den oben an der Dunstabzugshaube befindlichen Abluftstutzen angeschlossen wird, ins Freie geleitet. Das Abluftrohr wird hierbei nicht geliefert und soll separat angekauft werden.

Das Abluftrohr muß denselben Durchmesser wie der Abluftstutzen aufweisen: 150mm.

Das Abluftrohr muß in waagrechter Lage leicht nach oben geneigt sein (ca. 10%), damit die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.

**Note.** Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktiv-kohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

## Umluftbetrieb

Es ist ein Aktiv-Kohlefilter zu benutzen, der bei Ihrem Fachhändler erhältlich ist.

Der Aktiv-Kohlefilter reinigt die angesaugte Luft von Fettpartikeln und Kochdünsten bevor diese durch das obere Gitter in die Küche zurückströmt.

# Wartung

DE

**!** Ehe man Arbeiten an der Abzugshaube vornimmt, muß das Gerät stromlos gemacht werden!

Für eine dauerhafte, optimale Leistungsfähigkeit Ihrer Abzugshaube wird eine regelmäßige Pflege empfohlen (im Durchschnitt alle zehn Tage).

## Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden (etwa in den selben Intervalle, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktem Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

**KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

### Achtung:

Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

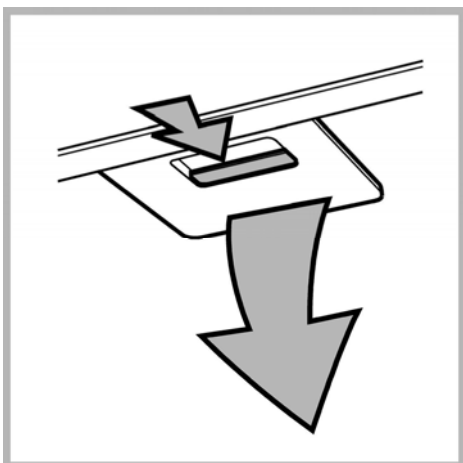
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

## Reinigung des Fettfilters

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.



## Reinigung des Aktivkohlefilters

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine – einschalten).

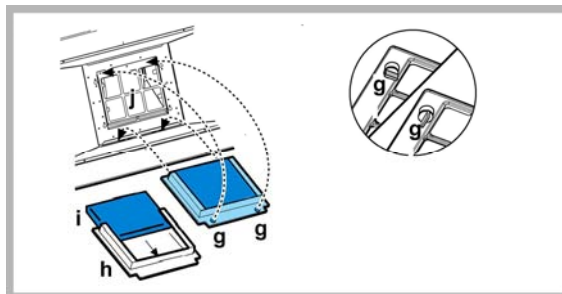
Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

## Aufbau und Auswechslung des Filters

### Aktivkohlefilter

Den Rahmen **h**, der den Filter **i** trägt, abnehmen, dazu die Verriegelungen **g**, um 90° drehen.

Das Aktivkohlevlies in das Innere des Rahmens einsetzen und wieder in umgekehrter Reihenfolge befestigen (**j**).



## Ersetzen der Lämpchen

Das Gerät von Stromnetz abschalten.

**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

- Mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers den Rand des Lämpchens anheben, um dieses herausziehen zu können.
- Das zu ersetzende Lämpchen entfernen und dieses mit einer Lampe mit 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4 ersetzen.
- Das Ersetzen und die Montage des neuen Lämpchens durchführen, indem die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden.



## Allgemeine Sicherheit

- ! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.
- ! Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.
- ! Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten und mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung zum Gebrauch durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.
- ! Kinder müssen beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ! Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!
- ! Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.
- ! Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.
- ! Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein.
- ! Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.
- ! Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.
- ! Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.
- ! Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.
- ! In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.
- ! Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).
- ! Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.
- ! Die Dunstabzugshaube nie benutzen oder sie ohne die nicht richtigen montierten Lampen lassen um ein Risiko von einem Stromschlag zu vermeiden.

- ! Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

## Entsorgung


- Entsorgung des Materiales der Verpackung: an die lokalen Normen achten, so dass die Verpackungen nochmal benutzt werden koennen.
- ! Sollten Anomalien sein, bitte wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst um originelle Ersatzteile zu verlangen.
- ! Die Informationen und die technischen Daten koennen Aenderungen haben und der Hersteller, nach den Entwicklungen der Technik, behaelt das Recht die Aenderungen zu machen die er denkt dass sie noetig sind ohne die Verflchtung es vorherzusagen.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.